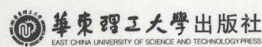


社会工作评估： 原理与方法

[美] Leon H. Ginsberg 著
黄晨曦 译



Social Work
Evaluation:
Principles and
Methods



国家出版基金项目
NATIONAL PUBLISHING FUND PROJECT



社会工作
流派译库

社会工作评估：原理与方法

Social Work Evaluation: principles and Methods

[美] Leon H. Ginsberg 著

黄晨熹 译



华东理工大学出版社
EAST CHINA UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY PRESS

· 上海 ·

图书在版编目(CIP)数据

社会工作评估:原理与方法/[美] Leon H. Ginsberg 著;
黄晨熹译. —上海:华东理工大学出版社, 2013. 12
(社会工作流派译库)
ISBN 978-7-5628-3767-1

I. ①社… II. ①Leon… ②黄… III. ①社会工作—评估
IV. ①C916

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 295780 号

Copyright © 2004 by Pearson Education Asia Ltd.
中文简体字版权由华东理工大学出版社独家拥有。

著作权合同登记号:图字 09-2013-948 号

社会工作流派译库

社会工作评估:原理与方法

Social Work Evaluation: principles and Methods

著 者:[美] Leon H. Ginsberg

译 者:黄晨熹

项目负责:刘 军

责任编辑:唐晓婷

整体设计:袁银昌设计工作室

出版发行:华东理工大学出版社有限公司

地 址:上海市梅陇路 130 号 200237

电 话:(021)64250306(营销部) (021)64253797(编辑室)

网 址:press.ecust.edu.cn

印 刷:上海中华商务联合印刷有限公司

开 本:710 mm×1000 mm 1/16

印 张:23.75

字 数:372 千字

版 次:2013 年 12 月第 1 版

印 次:2013 年 12 月第 1 次

书 号:ISBN 978-7-5628-3767-1

定 价:67.00 元

联系我们:电子邮箱 press@ecust.edu.cn

官方微博 e.weibo.com/ecustpress

淘宝官网 <http://shop61951206.taobao.com>



译库学术顾问委员会

译库顾问

钱旭红 华东理工大学校长、院士

柳拯 民政部社会工作司司长

郑杭生 中国人民大学一级教授

曹锦清 华东理工大学社会学系教授

译库学术委员会名单(以姓氏笔画为序)

Ira Cobly 美国休斯敦大学(University of Houston)社会工作学院院长、教授

Jack Richman 美国北卡大学(UNC at Chapel Hill)社会工作学院院长、教授

John Carpenter 英国布里斯托尔大学(University of Bristol)社会工作教授

Lena Dominelli 英国杜伦大学(Durham University)社会工作教授

Patrick O'Leary 澳大利亚格里菲斯大学(Griffith University)社会工作学院院长、教授

王思斌 中国社会工作教育协会会长、北京大学社会学系教授

阮曾媛琪 国际社会工作教育联盟(IASSW)前主席、香港理工大学副校长、教授

何雪松 华东理工大学社会与公共管理学院副院长、社会工作系教授

宋林飞 中国社会学会会长、江苏省人民政府参事室主任

陈丽云 香港大学社会工作与社会行政学系主任、教授

范斌 华东理工大学社会工作系主任、教授

徐永祥 中国社会工作教育协会副会长、华东理工大学社会与公共管理学院院长、教授

编辑委员会

主 编 徐永祥

执行主编 何雪松

委 员 范斌 张昱 朱眉华 费梅苹 曾守锺 赵环 王瑞鸿

这是我们与华东理工大学出版社合作的第二套译著丛书。本世纪初，我们所推出的18种一套上海市重点图书“社会工作名著译丛”获得了学术界的热烈反响和高度认同。本套译库与以往不同的是，更加聚焦于介绍西方社会工作的理论流派，但又不局限于理论流派的译介。西方的社会工作历经一百多年的发展，已经形成了诸多视角、理论、模式与方法。知识转移与全球共享是当代社会工作发展的一个重要特点。熟知并批判性地借鉴西方社会工作理论，对于建构兼具国际规范与中国特色的社会工作理论、制度、实务模式，无不具有重要的理论意义和实践意义。唯其如此，中国社会工作学界方有可能参与全球专业知识库的建构，以推动国际社会的公平与正义。

需要强调的是，中国社会工作的制度设计与发展经验具有本土的特点，不能简单地照搬西方的理论框架去加以解释。这就要求我们，在学习借鉴西方社会工作专业知识的同时，应警惕本国专业共同体因理论的“不自觉”“不自信”而在全球知识界处于失语状态。因此，必须立足和扎根于我国社会体制改革、新社会组织、新社会服务和现代社会工作制度建构的实践，积极进行中国社会工作的理论建构与知识创新。唯其如此，中国的社会工作学界才有能力提升在全球的话语权，从而为全球社会工作贡献中国的力量。

衷心希望本套译库能为中国社会工作的发展提供新的知识支持，以进一步推动国内的社会工作理论研究 with 知识建构。须知，没有系统强劲的社会工作理论的科学支撑，就不可能有系统强劲的社会工作发展实践。

本套译库的出版得到了国家出版基金的大力资助，为此我的感谢与感激之情难以言表！这里，我要向所有参与翻译本套译库的同仁表示感谢，因为他们的奉献体现了社工学人的专业精神！感谢华东理工大学出版社，因为他们始终对我们充分信任及对社会工作学科建设鼎力支持！我还要特别感谢何雪松教授，因为他持之以恒的追求、坚持和奉献，我们才有了本套译库的中文版！

是为序。

华东理工大学中国社会工作研究中心

徐永祥

前言

从我首次成为实务社会工作者至今，项目评估一直是其中一项最复杂和最充满争议的实务和职责。1960年代初期，我在俄克拉荷马州塔尔萨市(Tulsa)找到的第二份工作，是和当地募捐联合会(United Way)一起进行一项有关优先工作的研究，旨在确定如何最佳配置私营机构现有的有限资源。据我所知，其他城市也有类似的研究，其结果常常充满争议，因为他们批评那些传统的流行项目，嘲弄那些提供给具有严重问题(如身体和精神残障)之个人的服务。

那时候我首次参加了现已停办的全国社会福利大会。那是一次印象非常深刻的经历，我看见了政治领导人和一些公众人物。我参加了其中一个分会，讨论社会团体工作的未来，这是我的社会工作的实务领域。大会安排了一位来自传统团体工作机构的代表和一位资深社会工作教育者进行辩论。教育者认为，数量有限的团体工作者应该服务那些最需要帮助的对象，而不是相对一帆风顺的年轻人，他们的需求是领导能力训练和优质休闲时间计划。我在1963年参加第一届社会工作教育年度项目会议时听到了类似的争论。虽然那些认为社会工作者(以下简称社工)主要为弱势群体服务的人赢得了胜利，但辩论还是被情绪高昂地持续了数年。

起初我得知项目评估并不适合谦谦君子。不管采用何种方法或程序，那都是一个艰难的过程。有时人们会因为项目评估而丢掉工作，而有时人们会因此升官发财。机构也可能因为评估而丧失或获得巨额资金，或者被其他项目所合并，甚至无法生存。所以，虽然许多学生最初认为评估是一项无聊的工作，但我并不这

么认为。评估是令人兴奋的——有时比自己想要的还要刺激。

不过，需要提个醒，本书的内容是关于项目和个人专业实务的评估，而不是关于雇员的评估。人类服务机构和其他组织的雇员评估是一项完全不同的工作，人们可以采用多种管理和督导制度。评估结果可以决定一个人的职位状况（长期的还是临时的），决定一个人的薪水，甚至决定某人是否被留用。毋庸置疑，这些在社会工作和其他人类服务中都是至关重要的。不过，这些过程属于人事或人力资源管理，不是本书的重点。

虽然项目评估可能要考察人事和人力资源的管理过程，但它一般不深入研究个案的评估。不过，有一个案例显示项目评估工作的转变，这项工作变成一个千夫所指的人事议题——对被评估的项目以及对委任和实施该项目的员工来说，都是如此。现在有许多教材和其他指南会为那些想发展较佳人事管理方法的人提供帮助，就像有许多指南会帮助机构的行动或活动一样。但是，本书并不讨论如何改进行动或活动的内容，也不讨论有效的服务提供方式、资金筹集或公共关系，而讨论那些可用于评估这些过程的方法。

本书亦非介绍基本社会科学研究方法或社会统计学。作者假定读者们已经掌握了这些科目的基础知识。为了表明这些基础知识是如何被应用于项目评估的，其中一些章节将回顾相关的基础知识。但是，阐明这些研究和统计的基础知识需要重新学习这些领域的课本、课堂笔记和经验。本书尽可能引用最主要的研究方法教材，故而本书可能要培养一些新的或升级的兴趣，读者可以深入探究这些兴趣。

本书旨在填补一个科目的空缺，我在南加州大学社会工作学院时常常被指派来教这个科目。虽然在已出版的关于社会工作运用评估的教材中，有几本教材质量相当高，但没有一本比较契合我的教学方法。可能因为我从事社会工作评估工作——既作为评估者，也作为评估对象——已有四十载。我发现，专业文献中很少涉及如我在私营和公营社会机构之实务中所经历的那种评估。

例如，审计和鉴定通常是我工作的机构最常用的评估方法。作为一个在西弗吉尼亚州工作十年之久的政府官员，我参与了很多授证和其他形式的评估工作，这些评估决定项目能否上马。显然，对唯有通过州政府批准方可开张的儿童日间照料和团体照料设施、护理院和其他设施来说，认证是个重要问题。

作为人类服务(Human Services)委员会委员,我参与了当局的项目拨款工作。我们也要接受评估。在1981年里根总统颁布的《综合预算调节法案》(Omnibus Budget Reconciliation Act)的指导下,我们州推行了第一个“工作经历”或工作福利(workfare)项目,那时我们选择了人力评估研究公司(Manpower Demonstration Research Corporation, MDRC)作为评估机构(人力评估研究公司的工作将在本书后面部分讨论)。评估的实施得到了一些大型基金会的资助,这些基金会想深入了解工作福利项目对救助对象及其家庭的影响。

作为一个同时任职于三所州立大学(俄克拉荷马大学、西弗吉尼亚大学和南卡罗来纳大学)的教授,我也常常主持或参与项目的评估工作,这些项目和政府或机构签订契约,要求进行评估。我在社工认证小组担任了多年的成员或主席。我帮助培训俄克拉荷马州儿童照料设施的工作人员,这些培训是以评估为基础的。在我生活过的一些地方,我也担任过当地启蒙教育计划(Head Start)评估小组的成员或主席。那些评估都是以联邦政府和私营公司签订合同的形式进行的,例如和那些主要业务是私人飞机制造业的公司,包括利尔喷气飞机制造公司(Lear Jet)。我了解到许多大公司除了其主要业务外,还开展研究和评估项目。早年我在其他公司和商业组织工作过。今天在社会福利规划和评估领域,洛克希德·马丁公司(Lockheed Martin Corporation)要数其中一个处于领先地位的公司,该公司生产飞机,同时也参与了许多其他非社会福利的事务。

后来,我又担任了西弗吉尼亚州高等教育董事会的主席,这是一个法定的授权机构,它决定谁能在本州开展高等教育项目。显然,对教育机构来说,这是非常重要的。

1960和1970年代,我担任了西弗吉尼亚大学社会工作学院院长。在此期间,我也参加了一些与鉴定不相关的评估工作。其中一个研究社会工作教育的成本和收益,受美国卫生和人类服务部(即现在的卫生、教育和福利部)委托,我们的学院被选作其中的部分研究样本。

本书是我在项目评估方面的想法和成果的结晶。无论在什么地方,评估都是社会工作实务的一个重要内容,而且它能以系统、可靠的科学方式来改善服务,并提供公信力。当然,本书所包含的远不止于我自己的观点和经验,它也吸收了丰富多彩的评估文献。

• • • 致谢

本书并非作者一人之功，在此我要感谢许多人，他们曾对书中的观点和工作给予了极大的支持。他们包括：来自纽约州立大学想和我一起写书的 Michael R. Stone，他帮忙确定了本书的内容。虽然因个人原因，他必须退出，但是我非常感谢他在本书规划中所做的工作。Stone 博士帮我找到了附录一中的关于结果指标的材料。对此我也非常感谢纽约罗彻斯特联合募捐会。Judith Fifer 是 Allyn and Bacon 出版公司的上一任社会工作编辑，她对本书以及不同的社会工作评估方法给予了极大的信任。出版公司的 Alyssa Pratt 对完成本书也提供了莫大的帮助。Larry Shaw，南卡罗来纳州哥伦比亚中部家庭服务的前主席，帮助收集了关于家庭和儿童服务认证方面的材料。在萨凡纳(Savannah)佐治亚州地区委员会的 Cathy McRea 提供了许多用于精神健康方面的评估工具。来自 Camp、Moring、Wise 和 Cannon 公司的注册会计师 George R. Wise 对有关审计、会计和预算方面的章节提供了帮助。社会工作学院的行政助理 Joyce Shaw 为书稿准备和研究提供了无私的帮助。研究生助理 Ji-in Yeo 和 Julie Spinks 帮助整理了书稿。Omegatype 印刷公司的 Karla Walsh 也为本书的出版提供了许多帮助。我还要感谢审稿人 Ann Koonce，感谢 Frank B. Raymond III 院长以及南卡罗来纳大学推荐我享受 2000 年的春季休假，感谢大学批准我的假期。这个假期给了我充分的时间进行广泛的研究和撰写此书。

此外，我还要感谢南卡罗来纳大学社会工作学院的 Michelle Mohr Carney、南卡罗来纳大学心理系的 Abraham Wandersman 以及佐治亚大学的 Larry Nackerud 帮忙撰写书中的部分章节。我也非常感谢宾夕法尼亚州 Bloomsburg 大学的 James H. Dalton, Jr. 帮助修订第十一章的内容，感谢 Wadsworth 出版公司容许我把第十一章放入本书。我也感谢中部联合募捐会的 Edward Potts 和美国联合募捐会的 Meg Plantz，他们帮我提供了关于联合募捐会的结果评估的材料。最后，我要感谢我的夫人 Connie 对我的支持和理解，以及通过她作为南卡罗来纳州家庭联络会常务会长的工作帮助我保持和人类服务实务的联系。

目 录

1

第一篇	社会工作评估的背景	1
第一章	引言：社会工作的问责性和评估	5
第二章	项目评估的管理和伦理	25
第三章	项目评估方法	41
第二篇	经典的社会工作项目评估过程	57
第四章	会计、审计和预算	61
第五章	社会工作机构和社会工作者的认证	85
第六章	社会工作项目的鉴定	99
第三篇	社会工作的内部评估	121
第七章	项目监管和品质控制	125
第八章	单对象研究设计	145
第九章	需求评估和满意度调查	171
第四篇	研究方法和评估概念	191
第十章	评估的实验研究设计 ——Michelle Mohr Carney, 南卡罗来纳大学社会工作 学院	195
第十一章	项目开发、评估和问责性 ——Abraham Wandersman, 南卡罗来纳大学心理学系	219
第十二章	结果测量和指标	253
第十三章	大型政府项目的评估 ——Larry Nackerud, 佐治亚大学	275
第十四章	项目评估的范例	291
附录一	罗彻斯特联合募捐会	314
附录二	调查问卷	320
	中英文术语对照表	347
	译后记	364
	内容提要	365

第一章	引言：社会工作的问责性和评估
第二章	项目评估的管理和伦理
第三章	项目评估方法
第四章	会计、审计和预算
第五章	社会工作机构和社会工作者的认证
第六章	社会工作项目的鉴定
第七章	项目监管和品质控制
第八章	单对象研究设计
第九章	需求评估和满意度调查
第十章	评估的实验研究设计——Michelle Mohr Carney, 南卡罗来纳大学社会工作学院
第十一章	项目开发、评估和问责性——Abram Wandersman, 南卡罗来纳大学心理学系
第十二章	结果测量和指标
第十三章	大型政府项目的评估——Larry Nackerud, 佐治亚大学
第十四章	项目评估的范例

第
一
篇

社会工作评估的背景

本书前三章将介绍当前社会工作评估中的议题以及产生这些议题的原因。第一章概述评估工作的历史，以及为了衡量和证明其有效性，社工们和社会福利项目日益增长的对评估的需求。本章讨论了一些专业批评——既有外部批评，又有内部批评——以及它们对评估的影响。本章也概述了另外一些评估方法。

第二章探讨了一些不同的评估方法。有些评估是由机构内部员工主持的，有些则运用外部机构和公司，还有一些则是由资助机构主持，这种评估用来监督社会福利项目对其提供的资助的使用情况。本章也讨论了和评估相关联的伦理议题，特别是那些美国社会工作协会(National Association of Social Workers)所制订的《道德规范条例》(Code of Ethics)中所包含的议题。

第三章介绍了各种不同的评估方法，许多方法将在后面的章节中详细讨论。有些方法在社会工作中不常用，如弄虚作假和滥用监测、媒体曝光等，对此我们将一笔带过。

第一篇为后面更为专业、技术以及详细的章节奠定了基础。

第
一
章

引言：社会工作的问责性和评估